

张焕香◆著

语言研究

双重否定的类型学研究

——以汉语和英语为例

A TYPOLOGICAL STUDY OF DOUBLE NEGATION
——TAKE CHINESE AND ENGLISH FOR EXAMPLE



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

张焕香◆著

语言研究

双重否定的类型学研究

——以汉语和英语为例

A TYPOLOGICAL STUDY OF DOUBLE NEGATION
——TAKE CHINESE AND ENGLISH FOR EXAMPLE



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

内容提要

双重否定既是重要的哲学和逻辑范畴,又是人类语言所共有的语法-语义范畴。本书作者从类型的角度,以汉语和英语为例,对双重否定进行深入、系统的研究,旨在通过对句法和语义特征的描述,挖掘出语言的一些规律。

全书共有8章。前3章在对前人研究进行综述的基础上,对双重否定的界定及其范畴划分提出了自己的见解。第4、5章详细探讨了语义、语用双重否定范畴、次范畴及次次范畴在汉语和英语中的句法表现及语义特征描写。第6、7章阐释了范畴之间的关联以及语境解歧和语用动因。第8章总结了全书的观点、理论及应用价值。

本书将语用因素引入双重否定范畴中,使双重否定的描写和分析从静态走向动态,运用逻辑分析手段进行语义描写,使自然语言的刻画更精准。

责任编辑:陈晶晶

图书在版编目(CIP)数据

双重否定的类型学研究:以汉语和英语为例/张焕香著. —北京:知识产权出版社,2012.12

ISBN 978-7-5130-1741-1

I. ①双… II. ①张… III. ①汉语—否定(语法)—研究②英语—否定(语法)—研究 IV. ①H146.3②H314.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第283873号

双重否定的类型学研究

——以汉语和英语为例

SHUANGCHONG FOUding DE LEIXINGXUE YANJIU

——YI HANYU HE YINGYU WEILI

张焕香 著

出版发行: 知识产权出版社

社 址: 北京市海淀区马甸南村1号

网 址: <http://www.ipph.cn>

发行电话: 010-82000860 转 8101/8102

责编电话: 010-82000860 转 8391

印 刷: 知识产权出版社电子印制中心

开 本: 787mm×1092mm 1/16

版 次: 2013年4月第1版

字 数: 256千字

ISBN 978-7-5130-1741-1/H·095 (4586)

邮 编: 100088

邮 箱: bjb@cnipr.com

传 真: 010-82005070/82000893

责编邮箱: shiny-chjj@163.com

经 销: 新华书店及相关销售网点

印 张: 14.25

印 次: 2013年4月第1次印刷

定 价: 39.00元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题,本社负责调换。

出版前言

2011年10月，中共十七届六中全会通过的《中共中央关于深化文化体制改革推动社会主义文化大发展大繁荣若干重大问题的决定》提出要努力建设社会主义文化强国以及到2020年文化改革发展的奋斗目标。十八大报告进一步明确要扎实推进社会主义文化强国建设。

在国家如火如荼地开展社会主义文化强国建设的时代背景下，作为出版人的我们更应该蓄势待发，为社会主义文化事业献出一份力量。我社积极倡导和学习十八大报告精神，扎实推进社会主义文化强国建设，充分发挥出版社的优势和独特作用，创新工作方式、方法，积极参与、主动策划文化创新活动，使文化真正起到引领风尚、教育人民、服务社会的作用。因此，在社领导的鼓励和关怀下，在各位作者辛勤付出的同时加上各位编辑同仁的积极努力，终于成就了我社“‘十二五’规划语言类丛书”。

本套丛书取材丰富，态度严谨，本着择优收录的原则，注重积极传播和分享文学、语言学、词汇学、翻译学等研究领域的最新研究成果，以推动这些领域的学术研究进步为宗旨，择优收进了我社“十二五”期间出版的语言研究类书籍，如《樋口一叶及其作品研究》、《英语教学的理论与实践》、《电子词典增强下的词汇学习模式》、《双重否定的类型学研究——以汉语和英语为例》、《〈诗经〉英译研究》、《汉语结果构式研究》（日文版）等。

本套丛书是开放式套系丛书，我们将精心挑选，在整合本社资源的前提下，推陈出新，尽量为读者和各位学者提供更多的既具研究价值，又具品赏价值的文化、学术大餐。我们出版此书，意在为我国内地读者和研究者提供一套严谨而又视角不同的参考著作，如有纰漏还请各位读者和学者斧正。

知识产权出版社

2013年4月

序 言

肯定和否定是语言和思维中必不可少的范畴，是人们认识世界的结果和反映。它们普遍存在于任何一种语言中，在人们的认知活动和交际活动中起着非常重要的作用。双重否定是人们在否定的基础上，通过再否定的形式表达肯定意义的重要语言现象，在语言中占有十分重要的地位。双重否定在形式上含有否定词，属于否定的范畴，然而在意义上却是肯定的。

在语言学研究中，双重否定是一个复杂而且重要的范畴。学者们探讨了双重否定结构的构成形式、结构类型、语义关系等。但遗憾的是，关于这些方面的研究探讨并不深入，到目前为止，关于双重否定的很多理论问题尚未得到完全解决，在很多方面没有达成共识。如至今仍无统一的、被普遍接受的定义，关于双重否定的范围划分、句式分类、双重否定表示肯定及双重否定表达的语气等问题都存在分歧，对条件（紧缩）复句和反诘句是否归属双重否定也争论不休。

焕香正是鉴于此，选择这个选题进行深度研究的。我记得当时她和我讨论该选题时，我和她讲过我的经历。我曾想以“否定”作为研究的选题，但是查阅相关资料后觉得比较宽泛，不太容易着手。但她还是执著于自己的选择——否定之否定，这充分说明她善于挑战和勇于创新的精神。焕香基于自己扎实的英语语言功底，选择英语和汉语双重否定作为切入点，同时，以自己的数学及逻辑为基础，运用形式化的分析手段，对双重否定范畴进行了深入细致的分析研究，从新的角度对双重否定进行了界定和划分。

我很欣喜地看到她的研究工作在扎扎实实地向前推进。在她的著作即将出版问世时，她请我作序，我欣然应允。这部即将出版的著作《双重否定的类型学研究——以汉语和英语为例》是她在博士论文的基础上修改完成的，我再次细读时，发现她在答辩委员会专家提出的意见基础上对内容进行了不少改动，有些章节和内容的安排更加合理了。

本书观点新颖、立论有据、逻辑严谨，在双重否定范畴方面做了一些具有创新性的研究尝试。

第一、将语用因素引入双重否定的范畴中，使双重否定的描写和分析从静

态走向动态。

第二、对双重否定的语义特征进行形式化描写，使双重否定的判别有了可参照的原型标准，对双重否定与肯定判断的对应关系公式化，使双重否定是否等于肯定的论断有了初步的结论。

第三、对汉语和英语在双重否定范畴上的共性进行探讨，从而在双重否定的类型学研究方面迈出了一步。与此同时，分析了汉语和英语双重否定在各个次范畴及次次范畴中的句法体现，对汉语和英语双重否定语言现象有了更深的把握。

我初识焕香是在2009年1月香港城市大学潘海华教授的讲座上，随后在博士生和硕士生的课上常常能见到她的身影。2009年，她初次参加博士入学考试，成绩竟然排在了专业第一名，这是我没有想到的。她本科和研究生所学的专业是外国语言学及应用语言学，虽说语言学是一个大的学科，语言学是不分家的，但在研究历史背景、研究内容方面还是有些差异的，她能考出这么好的成绩充分说明她的语言学功底之深厚。

虽说焕香三年博士顺利毕业，但是她的求学之路并不容易。焕香是中国地质大学（北京）外国语学院的一名骨干教师，后来被聘为学院的副院长。在攻读博士学位期间，她既要承担繁重的教学任务，指导硕士生；又要分管院里的行政工作；后来还听说她母亲病重，半年后病故；孩子面临小升初，事情一件一件接踵而来，但她凭着自己的坚强和努力在三年内顺利完成了学业。对于一个既要当学生，又不能放弃工作、家庭的她来说，这是非常辛苦的。读书、写作只能挤占业余时间和假期，经常夜以继日，忙碌不遑。她曾说过：“这三年中，有过多少个不眠之夜。既当学生，努力攻读博士学位；同时，又在单位从事‘双肩挑’的工作，教学行政均耽误不得，其研究的艰辛程度可想而知。最大的苦恼是没有‘自由’的时间，最大的难题是如何处理好工作与学习之间的矛盾。”即便如此，焕香仍完成了非常出色、有分量的博士论文，得到了答辩委员会专家的一致好评，并被评为优秀博士论文。面对这种不易之成果，焕香的感叹、感激、感动和欣慰都在情理之中。

在此，由衷地祝愿焕香在今后的人生道路上，扬帆远航，乘风破浪，去追求并实现自己更为高远的理想和目标。

是为序。



2012年12月1日

前 言

双重否定作为语言中普遍而复杂的语言现象，既是哲学和逻辑的范畴，又是人类语言所共有的语法—语义范畴。我国从《马氏文通》起就开始了对现代汉语中双重否定现象的研究，此后，吕叔湘、丁声树、王力等学者在语法论著中，都相继对双重否定现象进行过探讨。国外学者对双重否定也早有关注，希腊哲学家亚里士多德（Aristotle）是最早研究双重否定的学者，随后夸克（Quirk），叶斯帕森（Jespersen），利奇（Leech），格林鲍姆（Greenbaum）和斯瓦特维克（Svartvik）等对双重否定都有过相关研究。

近年来，学者们探讨了双重否定结构的构成形式、结构类型、语义关系以及双重否定表示肯定的条件等问题，也有一些学者对能愿动词的双重否定进行了逻辑学上的分析。但遗憾的是，这些方面的研究探讨并不深入，到目前为止，关于双重否定的很多理论问题尚未得到完全解决，在很多方面也没有达成共识。

本书从类型学的视角，选择世界上使用范围最广，使用人数最多的汉语和英语作为研究对象，通过研究这两种语言中的双重否定范畴，探究两种语言结构的主要特点。正如陈平（2006）所指出的，“当代有影响的语言学理论和方法，大多数都具有类型学研究的性质，这是体现理论语言学普适性的一个重要表现方面，即用基本相同的标准观察各个语言中的相关现象，根据这些现象的异同对它们进行归类，确定有关理论和概念的适用范围，并且研究各类别之间异同的本质属性。”

自然语言的逻辑使用人工语言，通过符号和公式进行演算，具有高度的严密性和精准性，可以作为解读自然语言中双重否定现象的有力工具。本书正是运用形式化分析手段，通过逻辑公式清晰地刻画双重否定的语义特征，并结合严谨的语用推理将语句隐含的逻辑关系展现出来，从而达到对汉英双重否定的精准分析。

本书从下列几个方面进行了深入研究。

第一、针对学者们在双重否定界定方面的分歧，在评述学者们观点的基础上，尝试给出自己的定义，以此定义作为双重否定范畴划分的基础，同时，将

语言学和逻辑学对否定的研究嫁接起来,运用现代逻辑的手法对汉英双重否定进行界定和分类。我们知道,语言的否定比逻辑否定要复杂得多,但我们可以通过逻辑上的严密和精准来分析语言中的否定。

第二、借鉴莱文森的三层次意义理论,将语用因素、惯用句法结构引入双重否定的范畴中,对双重否定范畴进行划分,并划分每个范畴的次范畴及次次范畴。关于学界争论的焦点——双重否定与肯定的关系、条件(紧缩)复句(每个分句中包含一个否定成分)及反问句等是否归属于双重否定等问题,本书也设了专节进行讨论。

第三、对重新划分的双重否定范畴——语义双重否定和语用双重否定进行句法、语义方面的分析,并用以汉语为本位的研究方法,探讨汉英双重否定的共性和差异,以及汉语和英语双重否定各个范畴可能的句法体现,并对这些结构的语义进行阐释。

第四、对汉英双重否定的语义特征、语境解歧、语用功能和语用成因进行分析。双重否定的范畴在语义特征和语用功能上有关联,在标记性和意义载体上存在差别,这样既注重各个范畴与相邻范畴的相关性,又着眼于合理的分界。

本书是在我博士学位论文的基础上修改、充实成稿的。从选题、结构安排、写作直至最后定稿,我的导师刘利民教授都给予了精心的指导,首都师范大学周建设教授也在整个写作过程中给予了我毫无保留的鼓励与热心扶持,书稿凝结着两位恩师的心血与睿智,学生谨向两位恩师致以真诚的谢意!

本书是中央高校基本科研业务费专项资金项目“英汉句式的句法语义研究”(2-9-2012-09)的阶段性研究成果,在此特别感谢中国地质大学(北京)科技处给予的资金扶持。本书得到了国家社科基金重大项目“自然语言信息处理的逻辑语义学研究”、首都师范大学研究生学术创新基金项目“句子语义生成的语言哲学研究”、首都师范大学文学院优秀博士论文资助项目“现代汉语双重否定句的句法语义研究”的资助。同时,本书的出版也得到了知识产权出版社的大力支持,在此一并郑重致谢。

因才学所限,本书还存在相当多的疏漏与遗憾。在此,对寄厚望于我的师友和亲人们深表歉意。唯愿在今后的工作和研究中,以加倍的努力来弥补这份歉意。

张焕香

2012年11月25日于北京

目 录

第一章 绪论	1
第一节 选题背景	1
第二节 研究对象的界定	4
第三节 研究主旨及研究方法	10
第四节 理论背景	12
第五节 语料来源	18
第六节 本书的基本格局	19
第二章 双重否定的界定	21
第一节 汉语双重否定界定研究述评	21
第二节 英语双重否定界定研究述评	30
第三节 对双重否定的重新界定	36
第四节 双重否定与肯定的对应关系	38
第五节 易混非双重否定结构的理据分析	44
第三章 双重否定的范畴	53
第一节 双重否定范畴划分述评	53
第二节 语用因素对双重否定的作用	57
第三节 双重否定范畴划分的理论基础	58
第四节 汉英双重否定范畴划分的准则	61
第五节 对双重否定范畴的重新划分	62
第四章 语义双重否定的句法体现	67
第一节 显性型	67
第二节 隐性型	119
第五章 语用双重否定的句法体现	123
第一节 类型型	123

II 双重否定的类型学研究——以汉语和英语为例

第二节 实例型	139
第六章 双重否定范畴的语义关联及定位	147
第一节 语义特征	147
第二节 语义定位	152
第三节 意义载体	156
第四节 标记模式	157
第七章 双重否定范畴的语用功能及语用成因	163
第一节 语用功能	163
第二节 语用动因	168
第八章 结语	175
第一节 所做的主要工作和结论	175
第二节 创新之处及研究价值	178
第三节 存在的问题及今后努力的方向	180
附录 1 图表索引	181
附录 2 符号及缩略语说明	182
附录 3 汉英双重否定范畴及句法体现总表	184
附录 4 CCL 语料库中与“不无”组合的名词	187
附录 5 CCL 语料库中与“不无”组合的副词（短语）	188
附录 6 BNC 语料库中“not without”后常接的名词	190
附录 7 荷恩认识性/道义性词算术语用级差表	191
附录 8 术语中英文对照表	192
参考文献	197
后 记	213

第一章 绪 论

肯定和否定是语言和思维中必不可少的范畴，是人们认识世界的结果和反映，它们普遍存在于任何一种语言中，在人们的认知活动和交际活动中起着非常重要的作用。人们在认知和交际过程中，无论是叙述一件事情，提出一项要求，还是发出一段感慨等，不是用肯定，便是用否定进行表达。沈家煊曾经指出，肯定/否定这一对范畴是语法研究中的中心课题之一，是“语法中一个十分重要的范畴，许多语法现象都跟肯定/否定有关”^①。

在语言的实际运用中，表达肯定和否定意义的手段和方式是多种多样的。双重否定作为表达肯定的一种方式，是通过“否定之否定”而实现的。我们借鉴会话含义理论，从现代汉语 CCL 语料库及当代美国英语语料库 COCA 中选择汉语及英语的双重否定实例，对双重否定范畴进行深入研究，寻求两种语言在双重否定语言现象方面的共性规律。

第一节 选题背景

一、选择双重否定作为研究对象的缘由

在语言学中，作为语义范畴，肯定和否定在意义上相互对立。肯定意义指概念间的联系是现实中诸现象之间的真实联系，而否定意义指现实中概念间的联系不存在。一般来说，表达肯定概念时人们倾向于用肯定句，表达否定概念时倾向于用否定句式。就意义来说，肯定和否定作为两个相互联系的现象，否定是对肯定的否定，同样，肯定也是对否定的否定。

相对于肯定而言，否定是有标记的，比肯定更为复杂，因而在哲学、逻辑学、修辞学和语言学中一直颇受重视。语言哲学大师维特根斯坦在探讨语言哲

① 沈家煊. 不对称与标记论 [M]. 南昌: 江西教育出版社, 1999: 43.

学问题时始终强调“语言的否定性原则”。他认为，凡是语言一定有否定句的存在，他把否定表达方式的有无看成是判断一门语言能否称得上是语言的标准。^①由此可见，否定在人类语言中占据着极其重要的地位。

在语言的实际运用中，表达肯定和否定意义的手段和方式是多种多样的。一个句子用上了否定词，它所表达的就是否定的意思。如果在“否定的意思”上再加上否定词，原先的“否定”又被否定了，结果，否定的否定，就成了肯定。^②双重否定是人们在否定的基础上，通过再否定的形式表达肯定意义的重要语言现象，在语言中占有十分重要的地位。双重否定在形式上包含有否定词，属于否定的范畴，然而在意义上却是肯定的。人们在实际语言交际中采用双重否定而非肯定的表达形式，往往是为了表示“肯定→更加肯定”的语义。双重否定在日常社会交际和语言教学中出现的频率都很高。在日常交际中，人们运用双重否定不仅可以表现丰富的感情色彩，而且常常可以发挥调整语言表达语气，适应不同语境需求等诸多重要的作用。

双重否定历来受逻辑学家，修辞学家和语言学家的重视，它原本是逻辑术语，后来扩展到修辞和语法里。我国从《马氏文通》起就开始了现代汉语中双重否定现象的研究，此后，吕叔湘、丁声树、王力等学者在语法论著中，都相继对双重否定现象进行过探讨。国外学者对否定也早有关注，希腊哲学家亚里士多德（Aristotle）是最早研究否定的学者，他区分了对立否定和矛盾否定，夸克（Quirk），叶斯帕森（Jespersen），利奇（Leech），格林鲍姆（Greenbaum）和斯瓦特维克（Svartvik）等对双重否定都有过研究。

在语言学研究，双重否定是一个复杂而且重要的范畴。学者们探讨了双重否定结构的构成形式、结构类型、语义关系以及双重否定表示肯定的条件等问题，也有一些学者对能愿动词的双重否定进行了逻辑学上的分析。但遗憾的是，关于这些方面的研究探讨并不深入，且到目前为止，关于双重否定的很多理论问题尚未得到完全解决，在很多方面没有达成共识。如至今仍无统一的、被普遍接受的定义，关于双重否定的范围划分，句式分类，双重否定表示肯定及双重否定表达的语气等问题都存在分歧，对条件（紧缩）复句和反语句是否归属双重否定也一直争论不休。鉴于此，我们有必要对双重否定进行深入细致的分析研究，从新的角度对双重否定进行界定和划分，这正是本研究选择汉语和英语中双重否定现象作为研究对象的原因。

① 徐为民. 语言之说 [M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2002: 23.

② 郭昭穆. 语句中的双重否定 [J]. 西华师范大学学报 (哲学社会科学版), 1980, (3).

二、选择范畴进行深入探讨的缘由

范畴 (category) 是认知语言学中最重要的基本概念,是人类思维对客观事物本质特征进行概括的反映。亚里士多德把范畴看作人类认知世界的一种逻辑工具,理论思维只有借助于范畴才能进行。李宇明(2000)这样来描述范畴:“人类在认识世界和改造世界的过程中,逐渐对各种事物的性质、特点等有所感知,有所认识,形成各种各样的范畴,如‘时间’、‘空间’、‘数量’等等,从而构建出人类的文化世界。构成人类文化世界的各种范畴称为‘认知范畴’,认知范畴的语言化,便形成以语言的意义为分类依据,以语言的形式为类别成员的各种各样的语义范畴。”^①“范畴”指高度概括的类型,通俗地说,就是类别,一个类,一个集合。一种事物及其类似的成员(如碗)可以组合成一个范畴,一类事物(如炊具)及其所包含的事物也可以构成一个范畴。

范畴是范畴化 (categorization) 的产物和结果。陈忠(2005)将范畴化定义为人们对客观现象进行分类的认知过程。人类在繁杂的现实中看到相似性,并以此为基础进行组合分类,进而形成概念,这就是范畴化。范畴化已经渗透到语言学的每一个领域。拉波夫 (Labov, 1973) 曾指出,语言学如果用一句话来概括的话,“它就是对范畴的研究”^②。的确,语言学研究中的方方面面,如词类、词类的转类、词义的确定及衍生等都涉及范畴问题。正是基于此,本研究以汉英双重否定语言现象为研究对象,从语言学研究中的重要概念“范畴”出发,着手展开研究。

原型范畴 (prototype category) 理论认为,范畴建立在事物的属性之上,范畴内成员有典型和非典型之分,中心成员和边缘成员的地位不是相等的。近年来,越来越多的学者将原型理论应用于语言各个层面(如词汇、语音、句法等)的研究中,阐释语言中的各种现象,取得了可喜的成果,如莱柯夫 (Lakoff, 1987)、科尔曼及凯 (Coleman & Kay, 1981) 依托原型理论解释词汇和语言句式多义性之间的关系;袁毓林(2009)以现代汉语常用词为研究对象,建立了基于原型理论的汉语词类系统等。

因此,本研究以范畴理论为指导,从纷繁复杂的汉英双重否定现象中抽象出具体的范畴,“凭形态而建立范畴,集范畴而构成体系”^③;同时,基于原型

① 李宇明. 汉语量范畴研究[M]. 武汉: 华中师范大学出版社, 2000.

② Labov, W. The Social Setting of Linguistic Change[A]. Current Trends in Linguistics[C]. Volume 11. The Hague: Mouton, 1973: 342.

③ 方光焘. 体系与方法[A]. 中国文法革新论丛[C]. 北京: 中华书局, 1958: 52.

范畴理论，寻找范畴内最典型和最多的共享特征，对双重否定范畴中的典型特征进行描写和阐述。

三、选择汉英语言进行研究的缘由

首先，世界上的各种语言存在差异，差异背后还有很多相似和相同之处，这就是语言的个性与共性。英汉两种语言虽然分属不同的语系，在语音、词汇、语法等方面有着诸多不同，但越来越多的研究表明，这些差异的背后隐藏着很多相近或相似的特性。本研究以双重否定为视角，在寻找汉英语言差异的同时，突出汉英语言的共性。“当代有影响的语言学理论和方法，大多数都具有类型学研究的性质，这是体现理论语言学普适性的一个重要表现方面，即用基本相同的标准观察各个语言中的相关现象，根据这些现象的异同对它们进行归类，确定有关理论和概念的适用范围，并且研究各类别之间异同的本质属性。”^①

其次，双重否定作为一个重要的哲学和逻辑范畴，也是人类语言所共有的语法-语义范畴。它不仅在人类语言中普遍存在，同时也是语言中表现比较活跃的语法范畴之一，无论在汉语还是英语中双重否定范畴都处于比较重要的地位。汉语和英语均是世界上使用范围最广、使用人数最多的语言，通过研究这两种语言中的双重否定范畴，我们可以探究汉英两种语言结构的主要特点，可以更加深刻地理解两种语言的某些结构规律。通过找出两种语言的特点与共性，我们可以较好地认识汉英两门语言在通过否定之否定表示肯定时的主要特点，加深对双重否定范畴的理解，从而为我们从事英语和汉语教学、翻译等工作提供有益的借鉴。

第二节 研究对象的界定

一、双重否定构式、句式还是结构

学者们为双重否定语言现象冠以不同的名称。

双重否定句式或双否句式：胡裕树（1995），孟建安（1996），肖友群、

^① 陈平，“英汉否定对比：回顾、述评与展望”摘要 [A]．中国英汉语比较研究会第八次全国学术研讨会论文摘要汇编 [C]，2008．

徐爱文等(2003)。

双重否定句(或双否句): 茆崧(1987), 马学东(1998), 黄伯荣、廖序东(2007), 马崇梅、黄建滨(2008)等。

双重否定形式: 胡裕树(1995)。

双重否定构式、双重否定结构(格式)或双否结构(格式): 茆崧(2003), 范振强、肖治野(2010), 张琳(2010)等。

大多数研究者如叶斯帕森(1924), 王首川(1991), 杨林聪(2001)将双重否定现象统称为“双重否定”。那么究竟哪个更符合语言实际呢?

1. 双重否定构式

构式语法(Construction Grammar)理论是在20世纪80年代后期兴起的, 是认知语法的一个分支。构式语法认为, 语言的基本单位是形式和意义的规约对应体, 即构式。构式是语法中独立存在的单位, 它的意义不能完全从其组成成分中推导出来。戈德堡(Goldberg, 1995)将构式定义为“C是一个独立的构式, 当且仅当C是一个形式(Fi)和意义(Si)的对应体, 而无论是形式或意义的某些方面, 都不能完全从C这个构式的组成成分或另外的先前已有的构式得到完全预测”^①。

构式存在于语言的各个层面, 具有独立于其组成成分的构式意义。虽然在一个句式结构中, 各组成成分意义的相加未必能得出这一句式结构的整体意义, 但是构式不同于我们通常说的句式。就句式而言, 无论从何种角度来认定, 都有可能存在歧义, 而构式是单义的, 由于构式是从形式和意义两方面来定义的, 故不可能也不允许有多义。陆俭明(2009)认为, 句式, 可以有多义句式(即同形句式), 但构式有同义构式, 没有多义构式(即没有同形构式)。他进一步对此举例说明: “我把衣服洗干净了”、“他把衣服放进柜子里”、“她把个北京城都跑遍了”等, 虽然都属于把字句, 但这三个把字句式的语法意义迥异, 很显然, 把字句式是个多义句式。从理论上来说, 把字句不能认为只是一个单一的构式, 而应该根据所表示的不同的语法意义区分为不同的构式。与把字句类似, 双重否定不属于一个单一的构式, 把双重否定现象称为双重否定构式是不妥当的。

2. 双重否定句式

句子是具有一定的语调和语法结构, 且表达一个独立完整意义的语言单

^① Goldberg, A. E. Construction: A Construction Grammar Approach to Argument Structure[M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1995: 4.

位。从结构的角度看,句子可以分析出各种构成成分。句子可分为单句和复句,单句还可进一步根据结构分出句型、句式、句类等。黄伯荣,廖序东(2007)在《现代汉语》(增订四版)中指出,句型是根据全句的特点分出的上位类名,句式是根据句子的局部特点分出的下位类名。^①学界对句式有不同角度的认定,有的从形式着手,如 $NP_1 + \text{把} + NP_2 + VP$, 英语中的 *there be* 句式,倒装句;有的从意义出发,如存在句,比较句。范晓(2010)在“关于句式问题”一文中对句式定义及句式研究的历史概况进行了分析。他指出,关于“句式”的含义,学界存在着广义和狭义两种句式观,他在对两种句式观进行评述的基础上,提出自己的定义。他认为,句式是句子的语法结构格式,即指由一定语法形式显示的表示一定语法意义的句子的结构格式(“结构格式”也可简称为“构式”),具体可表述为:有词类序列、特定词(或特征字)、固定格式、语调(句调)等形式显示的包含句法结构和语义结构并具有语用功能的句子的结构格式。^②

那么,双重否定是否属于“句式”呢?林文金(1984)和茆崧(2003)都列举了下面的一组句子来说明双重否定不是句式。

- (1) 这种会议我们不能不去。
- (2) 不能不去的会议,我们自然应该派人参加。
- (3) 不能不去是他们几个人的看法。

林文金(1984)认为,“不……不……”不止代表一种结构方式,而且不像名词谓语句、动词谓语句之类的句子结构类型或主谓宾之类的句子结构模式,也就是说,它们不代表句子的结构方式,因此不宜说成是“双重否定句式”。茆崧(2003)认为,上面例子中的“不能不去”应当作短语来看待,因为他们只是句子中的一个句法成分,它们分别在例(1)中作谓语,例(2)中作定语,例(3)中作主语。如果将“双否”现象认定为只是一种句式(句子形式)的话,范围太窄,如果将双重否定界定为句式(或句子范畴)的话,只有例(1)才符合要求。

3. 双重否定结构

茆崧(2003)认为,术语“双否结构”的说法优于“双否句式”。我们认可这一观点。我们认为,双重否定有可能构成句子,也有可能只是一个句子中的短语,它是具有一定语法形式,表示一定语法意义的结构形式,即是由两种否定形

① 黄伯荣,廖序东. 现代汉语(增订四版)[M]. 北京:高等教育出版社,2007:87.

② 范晓. 关于句式问题——庆祝《语文研究》创刊30周年[J]. 语文研究,2010,(4).

式构成的,表示肯定意义(或更准确地说,否定意义取消)的一种结构形式。

双重否定不同于倒装句、存现句、被字句等,在语言实际使用中情况极其复杂,尤其是英语中的双重否定。因此,我们认为,双重否定结构比双重否定句式可以更好地概括其庞杂的情形。

二、否定标记

否定概念的表达需要通过形式上的标记,吕叔湘先生在《中国语法要略》中指出“肯定的句子无须特别用字来表示肯定的意思,除非要表示某种语气;否定的句子却是必须要有否定的字样”^①。其中,否定的字样是指表达否定范畴的形式手段,也就是否定句的语法标记,简称否定标记(negative marker),即语言学上能表达否定意义的一种标记符号。

英语中的否定可以通过语法手段、词汇手段和构词手段来实现。语法手段是句子中的否定词“not”与动词连用来构成的,我们把这类否定词称作语法上的否定词。词汇手段指句子中使用否定含义的词表示否定,构词手段是句中有否定词缀构成的否定词,我们把意义否定的词和由否定词缀构成的否定词称作语义上的否定词。汉语中也应用这三种手段构成否定,但是汉语中没有严格意义上的否定词缀,只是有一些表达否定意义的语素。简言之,汉英表示否定的句子借助的否定标记是否定语素(morphemes of negation)和否定词。

1. 否定语素

汉语中比较常用的否定语素有“不、非、没、未、无、莫”等,这些语素在古汉语中都是可以单用的,但在现代汉语中,除了“不”以外,其他的语素一般不能单用,只是用作构词成分。^②值得一提的是,含有否定语素的合成词也多数表达否定词义,如“不必、非法、没缘、未曾、无暇、莫如”等的含义中都含有“不”或“没有”等意义。然而,并不是所有这类合成词都表否定性意义,也有一些是非否定性的,如“非常”、“不但”、“莫大”、“无价”等。

英语中的否定语素即表达否定意义的前缀或后缀。否定词缀主要把一个词正面的或肯定的含义变成反面的或否定的含义。英语中常用的否定词缀有: no-、non-、un-、dis-、in(il、im、ir)-、a(an)-、-less、-free等。同样,英语中也有一些形式上含否定词缀但不表示否定意义的词,如“invalu-

① 吕叔湘. 吕叔湘全集[M]. 沈阳: 辽宁教育出版社, 2002: 234.

② 陈平. 现代语言学研究一理论(方法与事实)[M]. 重庆: 重庆出版社, 1991: 214.